



孩子漸漸長大，強壯起來！

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor

Fr. John Kyebasuuta

323-264-4447#108

Fr. John@stampk.org

副本堂華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父

Fr.Joseph@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:00 a.m.~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00 a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

聖道禮儀

讀經一：

創世紀十五, 1-6; 二一, 1-3

有一天，上主在神視中對亞巴郎說：「亞巴郎，你不要怕，我是你的盾牌；我要給你豐厚的報酬。」亞巴郎說：「我主上主！禰能給我什麼？我一直沒有兒子；繼承我家業的是大馬士革人厄里厄則爾。」亞巴郎又說：「禰沒有賜給我後裔，因此，只有一個家僕來作我的繼承人。」有上主的話答覆他說：「這人決不會是你的繼承人，而是你親生的兒子要作你的繼承人。」於是上主領他到外面說：「你仰觀天空，數一數星星，你能夠數清嗎？」隨後對他說：「你的後代也要這樣多。」亞巴郎相信了上主，上主就以此算為他的正義。上主照所許的，眷顧了撒辣；上主對撒辣實行了祂的諾言。撒辣懷了孕，在天主所許的時期，給年老的亞巴郎生了一個兒子。亞巴郎為撒辣給他所生的兒子，起名叫依撒格。

這是天主的聖言

答唱詠： 詠一〇四, 1b-6, 8, 9

答：祂是上主我們的天主，永

遠信守祂的盟約。

一、請眾稱謝上主，宣揚祂的聖名，在萬民中宣傳祂的工程。你們要謳歌讚頌祂，傳述祂的奇工妙化。答

二、你們要以祂的聖名而自豪，願尋求上主的人滿心喜悅。你們要尋求大能的上主，時常想望瞻仰祂的慈顏。答

三、天主的僕人亞巴郎的後裔，上主所選雅格的子孫！你們要記念祂的奇事，祂的神蹟和祂的判詞。答

四、祂永遠信守祂的盟約，萬世不忘祂的承諾；與亞巴郎所訂的盟約，向依撒格所作的承諾。答

答： D |3 #2 3 | 1 - 5 | 1 2 3 | 2 - - | 2 #1 2 | 5 - - | 2 3 2 | 1 - - | 祂是上主我們的天主，(永遠信守祂的盟約。 G |6 #5 6 | 4 - 1 | 4 5 6 | 5 - - | 2 #1 2 | 5 - - | 2 3 2 | 1 - - | 1 - 0 || 祂是上主我們的天主，) 永遠信守祂的盟約

讀經二

致希伯來人書十一, 8, 11-12, 17-19

弟兄姊妹們：亞巴郎因為有信德，蒙天主召選時，就聽命往他將要承受為產業的地方去了：他出發時，還不知道要到哪裏去。撒辣因為有信德，她雖然過了生育的年齡，竟然得到了懷孕生子的能力，因為她相信那應許者是信實的。因此從一個人，而且從一個已經失去生育能力的人，竟然生了子孫，如同天上的星星那麼多，又像海岸的沙子，不可勝數。亞巴郎因為有信德，在受試探的時候，獻上了依撒格；亞巴郎原是那承受了恩許的人，竟然獻上了自己的獨生子：因為天主向他說過：「祇有從依撒格生的，纔可以稱為你的後裔。」亞巴郎深信天主有使死人從死者中復活的能力，因此，天主又把依撒格還給了他：這是一種預像。

這是天主的聖言

福音前歡呼 希一, 1-2

答：阿肋路亞。

領：天主在古時，曾多次並以多種方式，藉著先知對我們的祖先說過話；但在這末期內，祂藉著自己的兒子對我們說了話。天主立了她為萬有的繼承者，並藉著祂造成了宇宙。

答：阿肋路亞。

福音：

聖路加福音二, 22-40

若瑟和瑪利亞按照梅瑟的法律，到了取潔的日期，便帶著孩子耶穌上耶路撒冷去，把祂獻給上主，就如上主的法律上記載的：「凡是頭胎的男孩，都應奉獻給上主。」他

們也依照上主法律的規定，獻上祭物：就是一對斑鳩或兩隻雛鴿。那時，在耶路撒冷有一個人，名叫西默盎。這人是虔誠的義人，一向期待著以色列的安慰者來到，而且聖神也在他身上。他曾蒙聖神啟示：知道自己在去世以前必將看見上主的受傅者——基督。他在聖神的感動之下進了聖殿；那時耶穌的父母抱著孩子正走進來，要按著法律的慣例為祂行禮。西默盎就雙手接過祂來，讚美天主說：「上主！現在可照禰的話，放禰的僕人平安去吧！因為我已目睹禰為萬民準備好的救主，就是啟示列邦的光明，以色列子民的光榮。」

孩子的父母聽到關於耶穌所說的這些話，非常驚異。西默盎祝福了他們，並對耶穌的母親瑪利亞說：「聽著，這孩子已經被選定，祂要使以色列中許多人跌倒並興起，並將成為人反對的目標——你自己的心，也將被一把利劍刺透——這樣使許多人心中的意念被揭露出來。」

又有一位女先知安娜，是阿協爾支派法努耳的女兒，已經上了年紀。結婚後，和丈夫住了七年，就寡居了，直到八十四歲。她守齋祈禱，晝夜侍奉天主，沒有離開過聖殿。就在那時候，她也前來稱謝天主，並向所有期待耶路撒冷得救贖的人，講論這孩子的事。

耶穌的父母按著上主的法律辦完了一切，便返回加里肋亞，到了他們的本鎮納匝肋。孩子漸漸長大，強壯起來，充滿智慧，天主的恩寵常在祂身上。

這是基督的福音

每日讀經：

一月一日：戶六 22-27，迦四 4-7，路二 16-21

一月二日：若壹二 22-28；若一 19-28

一月三日：若壹二 29-36；若一 29-34

一月四日：若壹三 7-10；若一 35-42

一月五日：若壹三 11-21；若一 43-51

一月六日：若壹五 5-13；谷一 7-11

一月七日：依六十一 1-6；弗三 2-3, 5-6；瑪二 1-12

感恩

馬國英及家人, Jeffrey蔡及家人, 余華云及家人(四), 孫鵠飛及家人(七), 余佩瑜及家人, 譚蘭香(四)
Anna Wu, Keanna Chen及家人, 曾慶斯、張麗珍及家人(八), 陳聖响及家人, 林秀枝(一), 蔡婷(一), 陳仁華(一)
劉鎮邦、黑幼靜(+), 何墨、劉岫琴及家人, 何玲及家人(一), 池梅慧及家人(五), 吳嘉寶及家人(九), 張健、蘇衛香、朱琦(二)

求恩 (求平安、健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(五), 鄒忠禮(七), 呂月華全家, 陳家星及家人, 曾慶斯、張麗珍及家人(八)
李玉茹、李玉明、李玉青及家人(五), 蔡佳音、王佳寧及全家(五), 鄭路嘉、李楠及家人(五), 劉靜爽為父親劉勝臣(四)
鄭弘、曉琴為羅建屏神父求早日康復(七), 孫鵠飛子女家人(八), 趙金敏為家人求恩(三), 蔣熙文、王培明(二)
吳宗錦率子女為妻/母親吳祝愛娟(一), 趙懿為岳佳霖、孫朝勇(七), Holly為父親Steven潘、Teresa潘(+)

煉靈：(求靈魂安息主懷、早升天國)

谷毅貴、米蘭花追思親家奶奶尚書芳(一), Cindy Ng 與家人追思母親吳張其英(三)
黃小鳳及家人追思新亡者母親黃羅貴英(八), 梁愛玲追思長輩黃羅貴英(八)
郭郁蘭及家人追思二哥郭蘭青(六), 孫青彩追思仲書祥(六), Holly 追思公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩(七), 林秀娟追思潘若瑟(八)
林郭月華追思姜許寶紅(六), 王家子女追思母親鄒麗文, 四舅鄒忠智(七), 劉忻忻追思妹妹劉惠惠
Mary 王及家人追思父親王舜強、母親陸穎才(四), Lina 追思王毅諾、高福田、張秀英、王旭、侯金成(四)
譚蘭香、陳秀儀、黃鳳瓊追思金能山先生(五), 盧黎明追思小舅賈振興(六), 黃沾及家人追思黃陳桂芳(十)
鄭美芳及家人追思父親鄭益奴、侄兒鄭敏權, 蘇秀容追思先夫李榮春(三)
劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲, 羅思虹、羅嬋雁追思母親、伯母黃維香
王萍追思爸爸王長有、媽媽袁淑云、哥哥王 强, 費卓偉、費卓爾、費卓立追思朋友羅慧明
黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(六), Anny 楊、蔣熙文、朱萍追思董 晴(十)
喬偉剛追思母親喬薛秀英(八), 馮家追思長輩喬薛后媛(七), 李軍追思父親李鴻運(五)
呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康(四)
余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(二)
雪虹、寵修、陳皓追思長輩劉宋秀梅, 張劉琴珠追思丈夫張純霞, 張文、張瑞追思父親張純霞
梅花 Strotman 率兒子追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥, 劉忻忻追思外公任鳳岐(六)
Cecilia Naka Jima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez
蔡家兄弟姐妹追思祖父蔡本根、祖母蔡魏加大、父親蔡傑南、母親蔡何蘭芳、兄蔡義昆、姐蔡少芳、蔡少明、姪女蔡惠燕(二)
張澤明追思祖父張宏烈, 祖母李賽珠, 父親張振邦, 張家親友恩人及眾煉靈, 胡永凱追思父親斯德望(六)
林雪琴追思父親林水順、母親吳品英、婆婆林家云、公公陳行得、叔叔林志進(四)
林秀枝追思爸爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡英善(一)
林秀枝追思已故家人、親人、無依無靠煉靈(一)
薛瑪利追思薛福官、林宝金、薛清宋、余珠宋、孫來宋、薛亦焰、陳孝文(三)
黃淑兒追思父親黃慶鏘、祖父母、外祖父母、舅父、姑姐、姑丈、恩保德神父
教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四), 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三)
李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五), 教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二), 盧家弟兄姊妹為煉靈(六)
潘東為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五)

Pray for ... 百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✦為嚴重病人求健康：李玉偉, 吳而謙修女, 鄭必忠。
✦為病人求健康：梁潔滢, 梁潔文。
✦為 梁偉林, 沈誼榮, 何蘭蘭, 何玲 的所有需要。
✦新亡者的靈魂永安祈禱：尚書芳。
※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱, 請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448

關懷代禱

孫蘭, 王海瀛, 劉戊鏗, 米蘭花, 李玉偉, 趙興立, 陳三, 金菲莉, 李冰清, 葉素貞修女, 慧明, 吳家盈, 雷洪貴, 鄧美娟, 張林秀卿, 譚潤強, 劉玉崑, 嚴奚慶舫, 吳越璇, 袁偉雄, 曾良玉, 潘良雯, 鄧興賢, 翟翠茹, 費卓立, 黃道霖, 池愛英, 鄒忠禮, 張翊庭, 沈培正, 蕭燕秋, 楊曉春, 朱邦彥, 蘇王敏慧, 羅建屏神父, 吳而謙修女。

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息


2023 年聖家節

親愛的教友：

聖家節提醒我們，當上主選擇將祂的兒子派遣到我們中間時，透過聖家而更認識到降生成人的耶穌基督，因為主耶穌就是在聖家這個家庭裡受到愛的培育，而「漸漸長大，強壯起來，充滿智慧，天主的恩寵常在祂身上。」。耶穌、若瑟和瑪利亞一家所經歷的與我們的一些家庭經歷相似，他們的生活中遇到了一些困難，例如：當他們找不到地方住時，當他們不得不前往埃及為他們尋找一個安全的地方時...等等。但儘管有這些困難，我們看到他們仍然在一起並信賴上主，提醒我們家庭的重要及價值，並讓我們以聖家的精神為榜樣，在生活中將聖家彼此相愛，彼此共融的精神生活出來

年幼的耶穌領受了聖洗，智慧的成長，開始了祂的事工，並繼續改變世界，讓世界變得更美好。在我們的人生旅程中，我們也向聖家看齊，因為他們的旅程也是我們的旅程。我們被召喚彼此同行。今天，我邀請您審視自己的人生，如果您知道有任何家庭遇到困難，請虔誠地把它們交到若瑟、耶穌和瑪利亞的手中，聖家是我們精神上的支柱和安慰，他們激勵我們不要放棄生活、不要放棄彼此，而是在困難時期保持忠誠，在順境時保持快樂。願我們大家度過一個平安幸福的 2024 年！

恭祝大家新年快樂！

Fr. John 及李文兩神父 敬賀 

天主之母及新年彌撒：明年 2024 年 1 月 1 日早上 9:30 有中英文彌撒；晚上七時的中文彌撒，歡迎參加。

中文月曆：2024 年精美天主教(中文禮儀)月曆每份成本費 \$5.9 元，傳協會收取 1 本 \$8 元

，買 2 本 \$15 元，所得款項將支援華人福傳基金。數量有限，請有需要的人，至教堂外面購買。

STA 讀書會：每週一晚上 8:30~9:45 線上分享《神啊，祢是來整我們的嗎?》。指導神師：李文兩神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

芥子讀經班：暫停一次。
下次聚會 1/7，每主日 11:15am-12:15pm，第四教室。
線上：下次聚會 1/4，每週四晚 8:00~9:30pm。
主題：「若望福音」。
歡迎參加。連繫：劉鎮邦 213-675-3688。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：每第一及三個週四晚上 8:00~9:30，ID: 88909248422，密碼 1501，主題『教你如何讀聖經』，何兆錯弟兄主講。每第二第四個週四晚上 8:00~9:30，ID: 824 9720 4040 無需密碼，網上信仰研習班，主題『救恩史』。聯絡：May 葉 626-780-3271；Louis 吳 310-227-4388; Vicki 鄧 626-863-6081。

小德蘭讀經班：時間：每第一及第三個週五晚上 8:00~9:30。
連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛：626-264-5800。

耶穌聖心彌撒：1 月 5 日首星期五敬禮耶穌聖心。下午 5:00pm 在本堂全日有朝拜聖體，6 時開始誦念玫瑰經，晚上 7 時正有彌撒。歡迎參加

STA 病人傅油聖事：1 月 6 日(週六)早上 8:00am(英文)彌撒中將為有需要的教友服務，歡迎參加。

STA 哥倫布騎士會 #17458(英文)：將於 1 月 6 日(週六)早上 8:00am-12:00pm 在小學大垃圾桶旁回收鋁罐、塑膠瓶(不收玻璃容器)，所得費用將支援宗教教育訓練方面的福傳支出，敬請踴躍支持。

聖堂冬季開放時間：由於安全考量因素，星期一至星期五教堂早上 8:00 開門，下午天黑即關門。週末開放時間不變。

年底報稅捐贈：2023 年的報稅季節即將來到，很多人需要捐款給非營利機構，以配合減低稅額。聖湯瑪斯堂是有組織的 501C 非營利教會團體。請考慮將善款捐給教會，我們樂於開立抵稅證明，請盡早填表申請，堂區辦公室需要 7-10 個工作天作業。

衷心感謝：非常感謝所有此次捐贈兒童聖誕禮物、款項及協助包裝禮物的姐妹們。願天主降福您們！

新年休假：1月1日至及1月2日(週一及週二)堂區及華人辦公室休假。

堂區(英文)查經班：放寒假，將於 1 月 3 日(週三)晚上七點在聖堂恢復查經，歡迎參加

洛杉磯總教區孩童青少年安全關懷專欄「你知道嗎」

人口販賣的沉默受害者

幾乎每一次關於邪惡的人口販賣都涉及女性、兒童的性受害者。受害者以女性為主，但男性受害者也不少，大多保持沉默無言。社會現象常常使男性覺得自己應該是足夠「堅定自信的」，而不會被迫販運——但這些刻板印象反而對男性受害者造成了傷害，他們可能感到自己陷入被粗魯對待的模式，無法向他人尋求幫助。如需了解更多信，請上網：

lacatholics.org/did-you-know
~編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄~

堂區捐款報告：上主日捐款 12/24：\$8,512，差異+\$1,012 平均堂區一週開銷約 7,500 元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！平安夜 \$2,720 元；聖誕節 \$6,787 元。歡迎上網捐款上堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或 FaithDirect/CA779，謝謝大家的支持。

堂區宗教教育堅振班(英文)：將於 2024 年 1 月 7 日早上 9 點恢復上課，期待再相見。

本主日彌撒後茶點服務：由熱心教友，下週：聖母軍進教之佑。感謝他們！



敬邀還未認識天主的朋友來參加！

國語主日慕道班：本主日為新年假期，暫停。
每主日 11:15am-12:45pm。在禮堂。
18 歲以上成人教友尚未領堅振者，於明年 3 月 30 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事。歡迎參加。

國語	1/7	服務聖事：聖秩/婚姻	李文兩 神父
粵語	1/5	基督徒的良心	鄧麗霞 姊妹

國語班聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

粵語慕道班：每週五 8:00-9:30pm。ID: 824 9720 4040。
無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

主席團
張永安 626-532-2728
鄧麗霞 626-863-6081
蔡義威 626-780-1112

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
余佩瑜 626-379-9103
陳聖響 626-757-2979

靈修組
趙寵修 626-559-5529
葉慧娜 626-780-3271

關懷組
田素珍 425-466-5657
楊雪虹 562-316-8969

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
譚卓琳 626-689-0277
楊莊予 248-701-1999

青少年組
趙子涵 626-559-7229
陳永漢 626-252-7601

宗教教育組
朱威 626-780-7517
黃小鳳 909-837-8533

愛心服務組
陸蔚虹 626-231-9589
吳小燕 626-216-8654

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
陳蘇 626-216-8654

主日通訊
編輯指導
李文雨 神父
張永安, 劉欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800



資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款

張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

遠航移民事務所

AFAR Immigration Service
親屬移民 職業移民
庇護移民 身分轉換
各類服務 翻譯公證
Monica 趙
(310)954-6386
108 N. Ynez Ave., #211
Monterey Park, CA 91754

銀行屋 總匯

專業
免費估值
房屋買賣
教友 Jeffrey 李地產
(213) 304-8543

福州特產 福益店 零售批發

●海蜇皮、海蜇頭、花蛤
●福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754
教友余明儒：626-280-1666

美思安防監控科技 AMAZE TECH.

安防監控&電腦網路專家
智慧高清攝像頭監控系統
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等
(909) 997-0840 David 任



祝福 職業介紹所

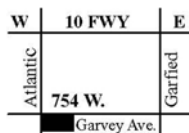
人找事 事找人

餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)
家庭(月子)保姆 裝修大小工
公司工廠各類工作 教友: 陈圣响 tomechen100
Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754



新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803 Tel: (626) 289-1990 Fax: (626) 289-0344
1418 S. San Gabriel Blvd San Gabriel, CA 91776 Tel: (626) 280-3131 Fax: (626) 280-3138
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754 Tel: (626) 872-0505 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租售
廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333



歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24小時電話

2023年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,530.00 \$6,325.00

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

孔師傅冷暖氣維修

主內兄弟、質量保證
專業負責、價格特優

中央與分離式空調
GoGo Kung
626-586-5999